



## Foreword

*"Marshes are youth of the Earth"*

PAUL VALERY

**I**f we had recalled Paul Valery's aphorism more often, perhaps wetlands would not have undergone such a great and swift change.

We continue to love wetlands and to use them. We strive for the wise use of wetlands because we depend on these ecosystems, which are like a wet net, girdling the Earth. Many people, countries and organisations provide support for the protection and conservation of wetlands and the waterfowl that they sustain. Waders, in particular, are numerous, widely abundant and easily observed.

One tremendously important area for the conservation of wetland biodiversity is the Black Sea Region because of its great concentrations of waterbirds, especially during the migration period. Many of the species are from the African-Eurasian Flyway, including many waders.

Ukraine is trying to be active in conserving and protecting wetlands by organising training and meetings, particularly in the Black Sea Region. Our country supported the Odessa meeting (October 1992) held within the framework of the International Black Sea Action Plan. It also hosted a training seminar *Restoration and Integrated Management of the Danube Delta Reed Bed "Stenovako-Zhebriansky Plavni"* (August 1995, Odessa) and the first and second workshops on the implementation of the TACIS project, which drew up an inventory of Black Sea wetlands (September 1995 in Kyiv, and March 1996 in Odessa). In autumn 1996, in addition to the *Convention on Protection of the Black Sea Against Pollution* (February 1994), Ukraine signed the *Strategic Action Plan for the Rehabilitation and Protection of the Black Sea*, together with all the other countries bordering the Black Sea (Bulgaria, Georgia, Romania, Russian Federation, Turkey).

Ukraine also participates in the World Bank's Global Environment Facility and TACIS [European Community aid programme for Technical Assistance to the Commonwealth of Independent States] projects which aim at protecting biodiversity

including the coastal zone. In 1994, Ukraine ratified the UN Convention on Biological Diversity, the Ramsar and Bern Conventions and the Framework Convention on Climate Change. At present, the Ukrainian environmental authority along with scientists and NGOs are developing a national action plan for the conservation of biological diversity. One of the priorities is the preservation and wise use of wetlands. In 1995 in the Hague, Ukraine signed the agreement on the protection of the Slender-billed Curlew *Numenius tenuirostris* and agreed to support the Agreement on the Conservation of African-Eurasian Waterbirds of the Bonn Convention as soon as possible.

The book *Migration and international conservation of waders - research and conservation of north Asian, African and European Flyways*, through summarising existing knowledge, will help to encourage new initiatives to further protect wetland habitats from destruction. It will also encourage international co-operative efforts in monitoring wetlands and their waterfowl. In particular, it will assist in the development of relevant legislative systems in the sphere of wetland conservation and the co-operative implementation of the Ramsar Convention Strategic Plan 1997 - 2002.

Let us continue our joint efforts to control the use and management of wetlands for the benefit of the numerous birds such as waders. Current international co-operation in monitoring the diversity and biology of wetland ecosystems is an effective tool for successful conservation and protection. Wader habitats have sometimes been destroyed along the flyways by harmful industrial developments and unregulated agricultural and recreational activity. Therefore, waders again need our attention and help. This book provides a wealth of examples of current co-operative efforts and achievements.

*Yaroslav Movchan*

*Deputy Minister, Ukraine*

# Предисловие

“Болота – это юность Земли” Паул Валери

Если бы мы чаще вспоминали афоризм Паула Валери, то водно-болотные угодья, может быть, не подвергались бы такому большому и быстрому влиянию.

Мы продолжаем любить и использовать эти угодья. Мы стремимся к рациональному использованию водно-болотных угодий, потому что мы рассчитываем на эти экосистемы, которые похожи, якобы, на сырую сеть, окружающую Землю. Многие люди, государства и организации оказывают поддержку в защите и охране водно-болотных угодий и в охране обитающих в них водоплавающих и околоводных птиц. Кулики, в частности, являются широко распространенными, многочисленными и легко наблюдаемыми птицами.

Один из регионов с огромным значением для охраны биоразнообразия водно-болотных угодий – Причерноморье, благодаря его многочисленным концентрациям околоводных птиц, особенно в период сезонных перелетов. Многие из представленных видов, в том числе и многие кулики, связаны с Афро-евразийским пролетным путем.

Украина старается придерживаться активной позиции в охране и защите водно-болотных угодий путем организации курсов обучения и совещаний, в частности в Причерноморье. Наша страна поддержала совещание в Одессе (в октябре 1992 г.), которое состоялось в рамках Международного Плана действий для Черного моря. Украина также была принимающей стороной как учебного спецсеминара *Восстановление и интегрированное использование тростниковых зарослей “Стенсовако-Жебрианские плавни”* (г. Одесса, август 1995 г.), так и первого и второго рабочих семинаров, посвященных выполнению проекта ТАСИС (Программа Европейского Сообщества по оказанию технической помощи странам СНГ), на которых был составлен инвентарь причерноморских водно-болотных угодий (г. Киев, сентябрь 1995 и г. Одесса, март 1996 г.). Осенью 1996 года Украина подписала не только *Конвенцию по защите Черного моря от загрязнения* (февраль 1994 г.), но и *Стратегический план действий для восстановления и охраны Черного моря*, вместе со всеми другими странами, граничащими с Черным морем (Болгария, Грузия, Румыния, Российская Федерация, Турция).

Украина также принимает участие в Глобальном сборе информации по окружающей среде Мирового банка и в проектах программы ТАСИС, которые поставили себе целью сохранять биологическое разнообразие, включая прибрежную зону. В 1994 году Украина ратифицировала Конвенцию ООН по Биоразнообразию, Рамсарскую и Боннскую конвенции, а также Структурную Конвенцию по Изменению Климата. В настоящее время украинское управление по защите окружающей среды вместе с учеными и неправительственными организациями развивают национальный план действий по сохранению биоразнообразия. Один из приоритетов – охрана и рациональное использование водно-болотных угодий. В 1995 году в г. Ден-Хааг (Нидерланды) Украина подписала соглашение по охране тонкоклювого кроншнепа *Numenius tenuirostris* и выразила согласие поддержать Соглашение по охране афро-евразийских околоводных и водоплавающих птиц в рамках Боннской конвенции в наиболее короткий срок.

*куликов, научные исследования и охрана пролетных путей в Северной Азии и Европе - безусловно, будет способствовать новым инициативам в борьбе за защиту от разрушений водно-болотных угодий. Она также будет способствовать международным совместным усилиям в мониторинге ветландов и обитающих в них околоводных и водоплавающих птиц. В частности, книга может сыграть роль в развитии соответствующих законодательных систем в области охраны водно-болотных угодий и совместного осуществления Стратегического плана при Рамсарской конвенции 1997 - 2002 гг.*

Давайте приложим наши совместные усилия по регуляции использования водно-болотных угодий и их использованию в пользу таких многочисленных птиц как куликов. Настоящее международное сотрудничество в мониторинге разнообразия и биологии экосистем ветландов - эффективный инструмент для удачной охраны и защиты. Местообитания куликов по пролетным путям иногда были разрушены как вредными промышленными развитиями, так и нерегулированной сельскохозяйственной и рекреационной деятельностью человека. Таким образом, кулики еще раз нуждаются в нашем внимании и в нашей помощи. Предлагаемая книга приводит множество примеров о прилагаемых в настоящее время совместных усилиях и отдельных успехах в их достижении.

Ярослав Мовчан  
Заместитель Министра, Украина